

51

SPANISH PODCAST *Español Podcast*

¿Hay menú del día?

Hello everybody. This week we offer you a new podcast that you can hear and read simultaneously in our web www.spanishpodcast.org where you can find too all episodes, all learning guides and this week a new album of photographs about New York at Night and you can link to Youtube to see two new movies with a spanish audiotext in order you can follow improving your spanish language; movies are about "Vicios y Virtudes: Capiteles" and a poetic lirycs of a Sabina ´s song. If you visit our web www.spanishpodcast.org you can use our Google ´s search where you can writte wathever grammar or communicative topic you are looking for and you will find the episodes that this topic is worked. Our web is full of possibilities to improve your spanish, you shouldn ´t miss it.

Hola a todos. Esta semana os ofrecemos un nuevo podcast que podréis oír y leer simultáneamente en nuestra web www.spanishpodcast.org, donde encontraréis también todos los episodios y guías didácticas, y en la que podréis encontrar también un nuevo álbum de fotos sobre Nueva York de Noche y desde la que podréis acceder a Youtube mediante un clic para ver nuevas películas con texto y audio en español, tales como: "Vicios y Virtudes: Capiteles" y la lectura de una de las letras más poéticas de una de las canciones de Joaquín Sabina. Si visitas nuestra web, en www.spanishpodcast.org, podrás usar el buscador de Google en el que puedes escribir cualquier tema gramatical o comunicativo que estés buscando y el buscador te llevará a los episodios en los que se haya trabajado



ese tema. Nuestra web está llena de posibilidades para mejorar tu español, todas ellas a tu disposición, no te la pierdas.

Hello and welcome to Spanishpodcast. This is Mercedes from Barcelona. Today we are joinyng our friends Emily and David to take the menu of the day, or the set lunch menu that get a starter, a second course, and a dessert that you can try between three or four options for each one. Bread and drink are included into the set lunch menu and the price is around 8 or 9 euros depending on the restaurant. In our episode you can review how demand starters, second courses, drink and dessert, how speak to waiter or how demand special thinks at a spanish restaurant.

Hola amigos y bienvenidos a Español Podcast. Soy Mercedes y os hablo desde Barcelona. Hoy nos vamos con Emily y David a tomar un Menú del día, que tiene un primero, un segundo plato y un postre, cada uno de los cuales puedes elegir entre tres o cuatro. El pan y la bebida están incluidos en el precio, que suele ser en torno a los 8 o 9 euros, en función del restaurante elegido. En nuestro episodio de hoy podrás repasar cómo pedir los primeros platos, los segundos, la bebida y el postre; cómo hablar con el camarero o cómo pedir alguna cosa especial en un restaurante español. ¡Vaaaaamos allá!

* * *

Hemos trabajado en otros episodios (Episodio 2 y 3) cómo pedir los platos, las bebidas o la cuenta en el restaurante, pero algunos de los amigos de Spanishpodcast nos han pedido repasar un poquito el lenguaje y el vocabulario para pedir un menú del día Y eso vamos a hacer.

David y Emily están pasando una semana de vacaciones en Barcelona. Son estudiantes y tienen que hacer economías para que el dinero les llegue hasta el final de sus vacaciones.

Por la noche, se llevan sándwiches, bebida y fruta al hotel. Pero de día, buscan restaurantes de Barcelona donde haya menú del día.

Camarero: -Hola, ¿van a comer los señores?



Emily : -Sí, una mesa para dos, por favor.

Camarero: -¿Fumadores o no fumadores?

David : -No fumadores, gracias.

Camarero: -¿Comerán a la carta o tomarán el menú del día?

Emily : -El menú del día, por favor.

Camarero: -Aquí tienen ¿Qué tomarán de bebida?

Emily : -Yo querría una Coca Cola Light, si es tan amable.

David : -Para mí, una cerveza Coronas, por favor.

Camarero: -Disculpe, señor, pero el menú del día incluye la cerveza de la casa. Las otras marcas, pagan un suplemento de un euro.

David : ¡Ah! Bueno, es igual. Traígame la de ustedes.

Al cabo de un rato...

Camarero: -¿Les tomo nota, señores?

Emily : -Sí, ya estamos. Mire, para mí, de primero, ensalada y después pollo al horno.

David . - Yo querría espaguetis carbonara de primero y bistec de segundo. Por favor, ¿qué guarnición lleva el bistec?

Camarero: -Lleva patatas fritas y un pimiento verde frito.

David : - Está bien, entonces bistec de segundo para mí.

Emily : Perdona, ¿podría traerme hielo y limón para la Coca Cola?

Camarero: -Claro, ahora se lo traigo.

David y Emily toman sus primeros. Antes de traerles los segundos, viene el camarero.



Camarero: -Perdone señor, se ha terminado el bistec con patatas. Lo sentimos. En su lugar, puedo ofrecerle pollo al horno, lomo de cerdo o pescado del día a la romana.

David : -Mmmm...Bueno, el lomo está bien.

Camarero: -Ahora mismo les traigo los segundos.

Terminan sus segundos y el camarero les "canta" los postres.

Camarero: -De postres, tenemos sandía, flan de la casa o helado de vainilla y chocolate.

Emily : -Dos flanes de la casa, por favor.

Cuando terminan, piden la cuenta.

David : -Disculpe, ¿nos trae la cuenta, por favor?

Camarero: -Aquí tienen, señores, son 18 euros.

Emily le da un billete de 50 euros y espera los cambios.

Emily : -David, ¿cuánto le dejamos de propina?

David : - No sé, yo le dejaría dos euros, parece que es lo normal por aquí.

Emily : ¡Qué va! Mucha gente deja un euro, y otros no dejan nada.

David : -Bueno, pues un euro, que no vamos muy sobrados.



* * *

Son las 2. Emily y David están muy cansados. Están de vacaciones en Barcelona y esta mañana han visitado El Parque Güell; y después han visitado el barrio de Gracia, de Barcelona. Ahora, sólo quieren descansar y comer bien. Buscan un restaurante en el que haya "**menú del día**", con el fin de comer bien y de pagar un precio razonable y, si es posible, barato.

En Barcelona, prácticamente todos los restaurantes hacen **un menú específico para el mediodía, entre la 1.30 y las 3.30 del mediodía**. Es un menú con tres o cuatro primeros platos, de los que **eliges** uno; y con otros tres o cuatro segundos platos, de los que eliges también uno.

El llamado "**menú del día**" incluye:

- **primer plato**
- **segundo plato**
- **pan**
- **bebida**
- **postre**

Los restaurantes compran productos de temporada en el mercado y pueden hacer **comidas más económicas** y hacer que sus locales se llenen de gente **los días laborables, los días de trabajo**.

Normalmente, **el menú del día puede tomarse al mediodía**. Por la noche, no suele servirse. Puede haber un "menú de noche", más caro, o simplemente **se come a la carta**.

La carta es la relación de todos los platos disponibles de ese restaurante (menu, in english).

Sin embargo, el menú del día son, como hemos dicho, tres o cuatro **primeros platos**; tres o cuatro **segundos platos**; dos o tres **postres**; **pan y bebida**, a elegir entre cerveza, vino, vino con gaseosa o algún refresco (Coca-Cola o similar).

Así, pues, el menú del día son dos platos, postre, pan y bebida.

El menú del día suele ofrecer platos muy caseros y muy adaptados a la estación del año.

Por ejemplo, ahora, **en verano**, entre los **primeros platos** puedes encontrar:



- **gazpacho**
 - **ensalada de verano**
 - **ensaladilla rusa**
 - **pasta (en diferentes recetas)**
 - **vichyssoise**
 - **alguna verdura hervida o salteada**
 - **ensalada de tomate y *mozzarella***
- etc.

En **invierno** podrían ser:

- **sopa**
 - **crema de verduras**
 - **potaje de legumbres (garbanzos, lentejas, etc.)**
 - **macarrones con chorizo**
 - **lasaña gratinada al horno**
 - **arroz a la cubana (con tomate y huevos fritos)**
 - **caldo de cocido**
- etc.

Los **segundos** platos suelen ser:

- **pollo guisado al horno**
- **libritos de lomo con guarnición**
- **bistec de ternera con patatas fritas**
- **chuleta de cerdo con guarnición**
- **pescado del día guisado, con guarnición**
- **cocido (carnes y legumbres)**
- **salmón a la plancha, acompañado de verduras, patatas, etc.**
- **croquetas de pollo con ensalada o con cualquier otra guarnición**

etc.

Las combinaciones son infinitas, según la zona y según la temporada, la estación del año.

Pero lo que sí es cierto es que es una opción fenomenal para **comer bien y por mucho menos precio que si comes a la carta.**



Muchos restaurantes de Barcelona ofrecen menús del día a unos **ocho euros, otros a nueve euros, con todo incluido**, y muchos de ellos ofrecen **calidad, comida sabrosa, bien preparada, y en cantidades suficientes**. Muchos, pero no todos. Hay que saber encontrar el sitio adecuado. Incluso los restaurantes japoneses, los chinos o los restaurantes tailandeses ofrecen menú del día para poder llenar su local al mediodía durante toda la semana laboral, y no quedarse atrás.

Otros ofrecen menús del día a 10 u 11 euros, y suelen mejorar un poco tanto los productos que ofrecen como la presentación, aunque depende, no siempre.

También hay lo que se llama "**menú turístico**", en las zonas en las que suele haber más turistas. **Suele ser más caro (entre 12 y 18 euros) y suele incluir paella** o platos similares.

Bueno, pues nuestros amigos han ido a un restaurante donde sirven menú del día.

El camarero les recibe con la típica frase que suelen decirte, como una pregunta, cuando entras al restaurante al mediodía:

- **Hola, ¿van a comer los señores?**

También podría preguntarlo con otras fórmulas, como por ejemplo:

- **Buenos días, ¿querrán una mesa?**

(Una mesa para comer, ya se entiende...)

O:

- **Hola, ¿querrán comer ?**

Podéis oír cualquiera de estas fórmulas.

Emily responde:

- **Sí, una mesa para dos, por favor.**

O puede decir también:

- **Sí, queremos comer, gracias.**

O:

- **Si, seremos dos a comer.**



El camarero les pregunta si prefieren **zona de fumadores o de no fumadores**. Actualmente, en Barcelona, hay bastantes restaurantes que **separan ambas zonas** y puedes elegir sentarte en la una o en la otra. Ellos eligen la zona de los no fumadores.

El **camarero** pregunta inicialmente **si van a comer a la carta o van a tomar el menú del día**. Y ellos le dicen que lo segundo. El camarero lo pregunta así:

- ¿Comerán a la carta o tomarán el menú del día?

También puede preguntarlo así:

- ¿Tomarán el menú del día o les traigo también la carta?

O:

- **¿Querrán carta o menú?**

-

Después les pregunta **qué bebida** querrán:

- ¿Qué tomarán de bebida?

O:

- **¿Qué van a beber?**

O:

- **¿Qué les apetece beber?**

O:

- **¿Qué les pongo de bebida?**

O:

- **¿Qué les traigo de bebida?**

O:

- **¿Qué van a beber?**

Emily dice:

- Yo querría una Coca-Cola Light, si es tan amable.



Esta fórmula final de cortesía todavía se usa mucho para acabar una petición al camarero, al dependiente de una tienda, etc. Terminas con:

- **...Si es tan amable (usted)**

O:

- **...Si eres tan amable (tú)**

Y este "querría" es el típico condicional de **cortesía** que puede usarse en lugar de un "quiero una Coca-Cola", que suena cortante.

Cuando pides las cosas en primera persona, puedes decirlo de estas maneras:

- **Yo querría una Coca-Cola Light, si es tan amable.**

O:

- **A mí traígame una cerveza a presión, por favor.**

O:

- **Yo tomaré agua fría, por favor.**

O:

- **A mí traígame una cerveza sin alcohol, por favor.**

O:

- **Para mí, vino y gaseosa, por favor.**

David pide una cerveza de marca, una Coronas, y el camarero, amablemente, le dice que **el menú del día incluye la cerveza que ofrece la casa y que otras marcas tienen un suplemento** de un euro, es decir, tienes que pagar un euro **más**.

En este caso, a David le da igual y pide la que ofrece la casa, el restaurante. Por eso dice:

- **Traígame la de ustedes (la cerveza suya, de ustedes)**

O:

- **Bien, tomaré la cerveza de la casa**



Al cabo de un par de minutos, el camarero vuelve a la mesa para **tomar nota** de los platos que Emily y David han elegido. Pregunta:

- **¿Les tomo nota, señores?**

Aunque puede preguntarlo también así:

- **¿Ya saben lo que quieren?**

O:

- **¿Han elegido ya, señores?**

O:

- **¿Saben ya qué platos tomarán?**

O:

- **¿Han decidido ya qué quieren los señores?**

Emily contesta:

- **Sí, ya estamos**

O:

- **Sí, ya hemos decidido**

O:

- **Sí, ya lo sabemos**

Emily **pide** ensalada **de primero** y pollo al horno **de segundo**. David pide pasta, espaguetis a la carbonara **de primero** y bistec con patatas **de segundo**.



Para saber qué tipo de acompañamiento lleva el plato, David pregunta:

- Por favor, ¿qué guarnición lleva el bistec?

Podría decirse también:

- Perdone, ¿qué lleva el bistec?

O:

- Disculpe, ¿con qué sirven el bistec?

O:

- Por favor, ¿cuál es el acompañamiento del bistec?

O:

- Perdone, ¿qué guarnición lleva?

O:

- Perdone, ¿cuál es la guarnición?

Y el camarero le informa de que el bistec lleva patatas fritas y un pimiento verde frito.

Emily pide hielo y limón para la Coca-Cola, con la fórmula:

- Perdone, ¿podría traerme hielo y limón?

Cuando van a tomar los segundos platos, el camarero viene a informar a David de que **ya no queda bistec en la cocina**. Le ofrece pollo al horno, o lomo de cerdo, o pescado, en su lugar. Cuando ocurre esto, el camarero suele decir:

- Puedo ofrecerle lomo, pollo o pescado en su lugar. Disculpe las molestias.

O:

- Lo sentimos, se nos ha terminado el bistec. Nos queda pollo, lomo o pescado.



Llegan los **postres**, que suelen ser:

- **fruta del tiempo (de la estación)**
 - **yogur**
 - **flan de huevo o de vainilla**
 - **helado**
 - **tarta de la casa**
- etc.

Cuando David y Emily **han terminado sus postres, piden la cuenta**:

- **Disculpe, ¿nos trae la cuenta por favor?**

También pueden decir:

- **Disculpe, la cuenta, por favor.**

O:

- **La cuenta, cuando pueda...por favor.**

O:

- **Perdone, querríamos la cuenta.**

David y Emily se plantean **cuánto dejar de propina**, en una cuenta que asciende a 18 euros. David cree que **puede ser normal** dejar dos euros. Pero a Emily le parece excesivo y cree que **un euro es suficiente**, sobre todo después de ver que ésta ha sido una propina habitual en otras mesas.

Venga, que estamos repasando muy bien todo este tema. Vamos a escuchar de nuevo el diálogo:



Camarero: *-Hola, ¿van a comer los señores?*

Emily : *-Sí, una mesa para dos, por favor.*

Camarero: *-¿Fumadores o no fumadores?*

David : *-No fumadores, gracias.*

Camarero: *-¿Comerán a la carta o tomarán el menú del día?*

Emily : *-El menú del día, por favor.*

Camarero: *-Aquí tienen.¿Qué tomarán de bebida?*

Emily : *-Yo querría una Coca Cola Light, si es tan amable.*

David : *-Para mí, una cerveza Coronas, por favor.*

Camarero: *-Disculpe, señor, pero el menú del día incluye la cerveza de la casa. Las otras marcas, pagan un suplemento de un euro.*

David : *¡Ah! Es igual. Traígame la de ustedes.*

Al cabo de un rato...

Camarero: *-¿Les tomo nota, señores?*

Emily : *-Sí, ya estamos. Mire, para mí, de primero, ensalada y después pollo al horno.*

David . *- Yo querría espaguetis carbonara de primero y bistec de segundo. Por favor, ¿qué guarnición lleva el bistec?*

Camarero: *-Lleva patatas fritas y un pimiento verde frito.*

David : *- Está bien, entonces bistec de segundo para mí.*

Emily : *Perdone, ¿podría traerme hielo y limón para la Coca Cola?*

Camarero: *-Claro, ahora se lo traigo.*

David y Emily toman sus primeros. Antes de traerles los segundos, viene el camarero.



Camarero: *-Perdone señor, se ha terminado el bistec con patatas. Lo sentimos. En su lugar, puedo ofrecerle pollo al horno, lomo de cerdo o pescado del día a la romana.*

David : *-Mmmm...Bueno, el lomo está bien.*

Camarero: *-Ahora mismo les traigo los segundos.*

Terminan sus segundos. El camarero les "canta" los postres.

Camarero: *-De postres, tenemos sandía, flan de la casa o helado de vainilla y chocolate.*

Emily : *-Dos flanes de la casa, por favor.*

Cuando terminan, piden la cuenta.

David : *-Disculpe, ¿nos trae la cuenta, por favor?*

Camarero: *-Aquí tienen, señores, son 18 euros.*

Emily le da un billete de 50 euros y espera los cambios.

Emily : *-David, ¿cuánto le dejamos de propina?*

David : *- No sé, yo le dejaría dos euros, parece que es lo normal por aquí.*

Emily : *¡Qué va! Mucha gente deja un euro, y otros no dejan nada.*

David : *-Bueno, pues un euro, que no vamos muy sobrados.*

*

*

*

Bien amigos, esperamos que con el episodio de hoy tengáis una buena ayuda a la hora de pedir vuestro menú del día en los restauran-



tes de las ciudades españolas que visitéis, y esperamos también que comáis bien y que paguéis lo razonable. Nos veremos dentro de poquito, con otro tema de vuestro interés. Hasta entonces, saludos desde Barcelona y nuestros mejores deseos para todos vosotros. Adiós. Hasta pronto.

<http://www.spanishpodcast.org>

info@spanishpodcast.org